

TRADUCTION

Provinciaal Akkoord voor de kunststofverwerkende nijverheid in West-Vlaanderen met betrekking tot landingsbaan (PC 116)	Accord Provincial pour l'industrie transformatrice de matières plastiques de la province de Flandre occidentale concernant emploi de fin de carrière (CP 116)
CAO gesloten op 29 juni 2023 in het Paritair Comité voor de scheikundige nijverheid betreffende de vaststelling van sommige arbeidsvoorwaarden voor de kunststofverwerkende nijverheid van de provincie West-Vlaanderen.	CCT conclue le 29 juin 2023 au sein de la Commission Paritaire de l'industrie chimique relative à la fixation de certaines conditions de travail pour l'industrie transformatrice de matières plastiques de la province de Flandre occidentale.
Toepassingsgebied	Champ d'application
Art. 1. Deze collectieve arbeidsovereenkomst is van toepassing op de werkgevers en op de arbeiders (hierna "de werknemer(s)" genoemd) van de ondernemingen die gelegen zijn in de provincie West-Vlaanderen en ressorteren onder het Paritair Comité van de scheikundige nijverheid uit hoofde van hun bedrijvigheid inzake verwerking van kunststoffen. Met "werknemer(s)" wordt verstaan: de mannelijke en vrouwelijke werknemers.	Art. 1. La présente convention collective de travail s'applique aux employeurs et aux ouvriers (ci-après appelés 'travailleurs') des entreprises situées dans la province de Flandre occidentale et ressortissant à la Commission Paritaire de l'industrie chimique du chef de leur activité dans la transformation de matières plastiques. Par « travailleurs », on entend les travailleurs et les travailleuses.
Art. 2. Drempel tijdscrediet	Art. 2. Seuil crédit-temps
Voor de duurtijd van deze CAO wordt voor de berekening van de drempel, zoals bedoeld in artikel 16, §1 van de CAO nr. 103 van de Nationale Arbeidsraad, geen rekening gehouden met de werknemers van 51 jaar en ouder.	Dans le calcul du seuil, comme stipulé à l'art. 16 § 1er de la cct n°103 du CNT, les travailleurs de 51 ans et plus ne seront pas pris en compte, pour la durée de la présente convention collective de travail.
Art. 3. Landingsbaan	Art. 3. Emploi de fin de carrière
Voor de duurtijd van deze CAO, wordt, in geval de werknemer zijn arbeidsprestaties vermindert tot een halftijdse betrekking vanaf de leeftijd van 55 jaar in het kader van een landingsbaan als bepaald door de collectieve arbeidsovereenkomst nr. 103 van de Nationale Arbeidsraad een bruto bestaanszekerheidsvergoeding boven op de onderbrekingsuitkering toegekend van € 60 per maand.	Jusqu'à l'expiration de la présente CCT, dans le cas où le travailleur diminue ses prestations à un mi-temps à partir de l'âge de 55 ans dans le cadre d'un emploi de fin de carrière tel que défini par la convention collective du travail n° 103 du CNT, il est accordé, en plus de l'allocation d'interruption, une indemnité brute de sécurité d'existence de € 60 par mois.
Geldigheidsduur	Durée de validité
Art. 4. Deze collectieve arbeidsovereenkomst is gesloten voor een bepaalde duur; ze treedt in werking op 1 juli 2023 en houdt op van kracht te zijn op 31 oktober 2023.	Art. 4. La présente convention collective de travail est conclue pour une durée déterminée ; elle entre en vigueur le 1 ^{er} juillet 2023 et prend fin le 31 octobre 2023.